

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde  
**Band:** 1 (1911)  
**Heft:** 6-9  
  
**Rubrik:** Die 16. Jahresversammlung = La 16me réunion annuelle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Endlich gestatten wir uns, Ihnen den Bericht unserer Bibliothekarin, Fräulein Dr. Adele Stöcklin, über die Bibliothekverwaltung vorzulegen.

„Die Bibliothek der Gesellschaft hat im Laufe des Jahres 1910 durch die neuen Jahrgänge der Zeitschriften des Tauschverkehrs, sowie durch eine Anzahl älterer Werke über schweizerische Volkskunde, die aus dem neubewilligten Bibliothekskredit angeschafft worden sind, Zuwachs erfahren. Geschenke haben wir zu verdanken den Herren Prof. Dr. E. Hoffmann-Krayer, Basel, und H. Messikommer, Zürich. Herrn Dr. med. Reber in Arlesheim und Frau A. Sarasin-VonderMühl in Basel sind wir für gütige Ueberlassung von handschriftlichen Aufzeichnungen volksmedizinischen Inhalts zu Dank verpflichtet.

Die Bibliothek ist von 15 Mitgliedern benützt worden, welche total 75 Bände entliehen haben.

Auf Antrag der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare wird das Verzeichnis unserer laufenden Periodica und Schriftenreihen in die Neuauflage des schweizerischen Zeitschriftenverzeichnisses aufgenommen werden.

Von den Beständen des „Archiv“ und der Schriften sind 305 Nummern verkauft oder gratis abgegeben worden und zwar 37 Bände und 66 Einzelhefte des Archivs und 202 Bände Schriften.“

Der Schreiber:  
E. Hoffmann-Krayer.

Permettez-nous encore de vous communiquer le rapport de notre bibliothécaire, Mlle Adèle Stöcklin, sur la marche de la Bibliothèque.

„La Bibliothèque s'est augmentée en 1910 des nouvelles séries des périodiques reçus en échange, et d'un certain nombre d'ouvrages anciens sur les traditions populaires suisses, achetés sur le crédit renouvelé à cet effet. Nous avons à remercier M. le professeur Dr E. Hoffmann-Krayer, à Bâle, et M. H. Messikommer, à Zurich, pour les dons qu'ils nous ont faits. Nous sommes aussi obligés à M. le Dr Reber, à Arlesheim, ainsi qu'à M<sup>me</sup> A. Sarasin-VonderMühl, à Bâle, pour les notes manuscrites sur la médecine populaire qu'ils ont bien voulu nous céder.

«La Bibliothèque a été utilisée par 15 membres de la société, à qui elle a prêté au total 75 volumes.

«Sur la demande de l'association des Bibliothécaires suisses, le catalogue de nos *periodica* et séries de feuilles sera inséré dans la nouvelle édition du *Zeitschriftenverzeichnis* suisse.

«305 numéros des *Archives* et de l'ouvrage annexes ont été vendus ou donnés, savoir 37 volumes et 66 fascicules des *Archives*, et 202 volumes des ouvrages indépendants.»

Le Secrétaire:  
E. HOFFMANN-KRAYER.

## Die 16. Jahresversammlung

der Mitglieder fand am Sonntag den 21. Mai in Chur statt.

Schon am Vorabend trafen sich einige früher erschienene Mitglieder des Vorstandes und Delegierte mit Bündner Volkskundefreunden beim gemütlichen *Abendschoppen* in dem

## La 16<sup>me</sup> réunion annuelle

de la Société a eu lieu à Coire, le dimanche 21 mai.

La veille, les membres du Comité et les délégués arrivés les premiers, eurent déjà le plaisir de se rencontrer avec les amis des Grisons, en une cordiale *Abendschoppen*

altertümlichen Turmbau der Hofkellerei. Spät trennte man sich: früh trat man andern Tags an. Schon um 9 Uhr hatten Ausschuss und Delegierte der Sektionen die vorbereitenden Geschäfte erledigt, so daß man vor der Mitgliederversammlung unter der kundigen Führung von Dr. Jecklin die Schätze des Rhetischen Museums mit aller Mühe besichtigen konnte. Als volkshundlich besonders beachtenswert sind uns namentlich die Kerbschnittarbeiten, Stickerien, Trachten und St. Antönierkeramiken in Erinnerung geblieben.

Um 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr vereinigten sich die Mitglieder unter dem Vorsitz des Statthalters Prof. Bovet zu ihrer Geschäftsitzung im Stadtschulhaus. Nach Verlesung des Jahresberichts durch den Schreiber und der Rechnung durch den Seckelmeister wurden die Wahlen vorgenommen. Vorstand und Ausschuss wurden einstimmig bestätigt und in letztern neu gewählt: Hr. Prof. Dr. Hans Wehrli in Zürich. Zu Rechnungsrevisoren für 1911 werden ernannt: die H. H. Otto Burckhardt-Boeringer und Karl Geigy-Hagenbach in Basel. Als Ort der nächsten Generalversammlung wurde, einstweilen unverbindlich, Schaffhausen in Aussicht genommen; doch wurde die endgiltige Entscheidung dieser Frage dem Vorstande überlassen.

An die Mitgliederversammlung schloß sich um 11 Uhr im Großratssaale eine öffentliche Versammlung aller Freunde unsrer Bestrebungen. Das in Graubünden herrschende lebhafteste Interesse an allem ächten Volkstum tat sich durch zahlreichen Besuch dieser Veranstaltung kund. Nach einem einführenden Worte, in welchem der Statthalter die wichtigsten Ereignisse des Geschäftsjahres, die Wege und Ziele unsrer Gesellschaft und die Verdienste Graubündens um

sous l'antique tour de la Hofkellerei. On ne se sépara que fort tard, pour se réunir à nouveau de bonne heure le lendemain. A 9 heures, la Commission et les délégués des sections avaient déjà réglé les affaires préliminaires, de sorte qu'on put avant la réunion générale visiter à loisir les trésors du Musée rhétien, sous la direction experte du docteur Jecklin. En fait d'objets de l'art populaire ancien, il nous reste en mémoire les objets sculptés, les broderies, les costumes et les céramiques de St. Antoine.

La séance administrative fut ouverte à 10 heures <sup>1</sup>/<sub>4</sub>, au collège de la ville, par le vice-président, M. le professeur Bovet. Après lecture du procès-verbal et du résumé financier, on passa aux nominations statutaires. Le Comité et la Commission furent confirmés à l'unanimité, et M. le professeur Dr. Hans Wehrli appelé à siéger dans cette dernière nouveau membre. MM. Otto Burckhardt-Boeringer et Karl Geigy-Hagenbach, à Bâle, furent désignés comme vérificateurs des comptes pour l'exercice de 1911, et l'assemblée choisit éventuellement Schaffhouse comme lieu de la prochaine réunion, tout en laissant au Comité le soin de décider définitivement.

L'assemblée des membres de la société fut suivie d'une réunion publique de tous ceux qui s'associent à nos efforts. Elle eut lieu à 11 heures, dans la salle du Grand Conseil. L'intérêt qu'on porte dans les Grisons à ce qui touche la vie populaire réelle, se manifesta par une affluence nombreuse. Après quelques mots d'introduction, dans lesquels notre vice-président rappela les principaux faits de l'année, le but et la mode d'action de notre

die Volkskunde kurz hervorhob, hielt Herr Dr. Fl. Melcher seinen Vortrag über die „Sprichwörterweisheit der Rätoromanen“, aus welchem den aufmerksamen Zuhörern die kraftvoll-eigenartige Denkweise und der prägnante Ausdruck dieser Sprachgenossen entgegentrat. Ihm folgte die mit köstlichem Humor gewürzte Schilderung der „Walser des Valsertales“ durch Herrn Dr. Jos. Jörger, der in vielseitiger Weise das Volksleben und die Sprache des abgeschlossenen Tales beleuchtete. Beide Vorträge wurden mit lebhaftem Beifall aufgenommen.

Hierauf vereinigten sich die Teilnehmer beim Mittagssmahl im Hotel Steinbock, wo ihnen die Ehre Mitglieder und ihre Damen eine weitere schöne Überraschung bereiteten durch den Vortrag bündnerischer Volkslieder in deutscher, romanischer und italienischer Mundart.

Ein Ausflug nach dem ausichtsreichen Restaurant Klein-Waldegg, wo sich die Gäste wiederum — wie schon am Bankett — der freundlichen Regalierung mit köstlichem Veltliner zu erfreuen hatten, beschloß das schöne Jahresfest, das sämtliche Teilnehmer in angenehmster Erinnerung behalten werden, und das auch insofern einen bleibenden Wert für unsere Gesellschaft bekommen hat, als ihr eine stattliche Anzahl neuer Anhänger und Freunde in Graubünden gewonnen worden sind.

société, ainsi que les services rendus par les Grisons à l'œuvre des traditions populaires, M. le Dr Fl. Melcher présenta son travail sur la «Sagesse des proverbes rätoromans» („*Sprichwörterweisheit der Rätoromanen*“), travail d'où ressortait vivement pour l'auditoire attentif la pensée vigoureuse et la langue énergique de nos confédérés des Grisons. On entendit ensuite M. le Dr Jos. Jörger décrire avec une délicieuse humour les „*Walser des Valsertales*“ et présenter sous des aspects variés la vie populaire et la langue de cette vallée isolée. L'un et l'autre orateurs furent salués des plus vifs applaudissements.

Au banquet qui suivit à l'hôtel Steinbock, les membres de la société habitant la ville, accompagnés des dames, nous firent une agréable surprise, en nous régaland de chansons populaires en dialecte allemand, roman et italien.

Une excursion au restaurant Klein-Waldegg, où l'on a un beau point de vue et un Veltliner exquis, dont nos amis nous régalerent comme au banquet, termina cette fête annuelle, dont tous les participants garderont le plus agréable souvenir et qui aura encore comme autre effet durable, l'avantage d'assurer à notre société un beau nombre d'amis et de nouveaux adhérents chez nos confédérés des Grisons.